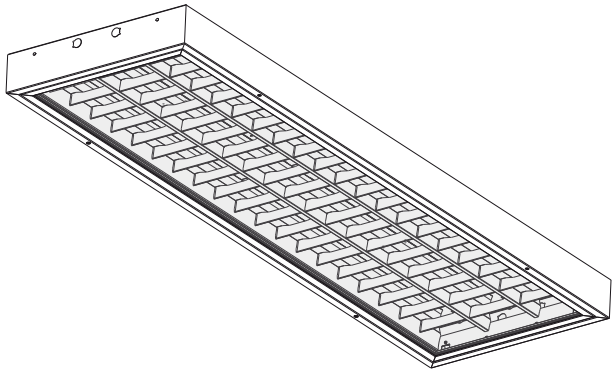
Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

Actison

10075830 / V 10



TRILUX GmbH & Co. KG
Postfach 1960 · D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de · www.trilux.de

(D) Sicherheit und Installationshinweise

- Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einer abgeschlossenen Berufsausbildung im Elektrohandwerk entsprechen!
- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte. Vorsicht - Lebensgefahr!
- Die Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet.
- Leuchte Actison S-... nicht mit Dämm-Material abdecken.

Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter-Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur ta der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

(GB) Safety and installation information

- These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.
- Never work when voltage is present on the luminaire. Caution - Risk of fatal injury!
- Luminaire is suitable for further wiring.
- Do not cover the luminaire Actison S-... with insulating material.

Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor - disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature ta of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

(F) Remarques relatives à la sécurité et à l'installation

- Ce manuel d'utilisation nécessite des compétences correspondant à une formation professionnelle dans le domaine de l'électronique !
- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension. Prudence - danger de mort !
- Luminaire équipé pour repiquage.
- Ne pas recouvrir le luminaire Actison S-... avec du matériau isolant.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible ta pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Poser les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

(I) Sicurezza e avvertenze per l'installazione

- Le presenti istruzioni presuppongono conoscenze tecniche corrispondenti alla formazione professionale di un elettrotecnico.
- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita. Attenzione - Pericolo di morte!
- L'apparecchio è adatto per il passaggio della rete.
- Non coprire l'apparecchio Actison S-...con materiale isolante.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

(E) Indicaciones de seguridad y de instalación

- Para manejar estas instrucciones, se requieren los conocimientos técnicos propios de un electricista cualificado.
- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.Precaución: peligro de muerte.
- Luminaria apta para cableado suplementario.
- No tape la luminaria Actison S-... con material aislante.

Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconectador del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible ta de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10 V, DALI, etc.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

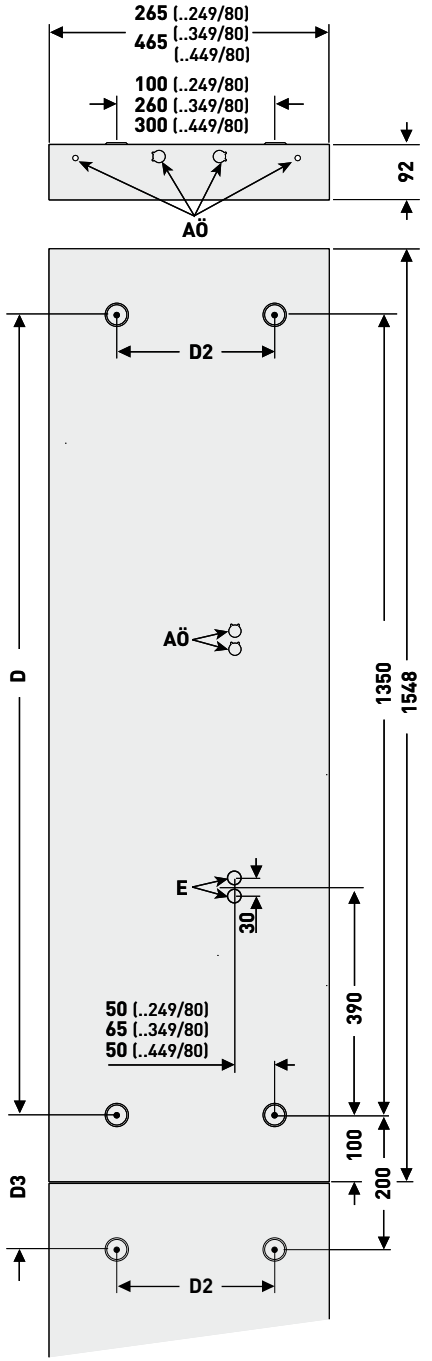
Aanwijzingen voor de veiligheid en installatie

- Deze gebruiksaanwijzing gaat ervan uit dat u over vakkennis beschikt, die overeenkomt met een afgesloten beroepsopleiding als elektrcien!
- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat. Pas op - levensgevaar!
- Armatuur geschikt voor verdere bedrading.
- Armatuur Actison S-... niet afdekken met isolatiemateriaal.

Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voorschakel apparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nulklem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (ta) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor stuuringangen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

Typ	ca. kg
Actison STB 249/80 ..	**10,3**
Actison RWS 249/80 ..	**12,0**
Actison RSX 249/80 ..	**10,3**
Actison S-STB 249/80 ..	**11,2**
Actison S-RWS 249/80 ..	**12,7**
Actison S-RSX 249/80 ..	**11,2**
Actison STB 349/80 ..	**14,7**
Actison RWS 349/80 ..	**16,7**
Actison RSX 349/80 ..	**15,8**
Actison S-STB 349/80 ..	**15,9**
Actison S-RWS 349/80 ..	**17,9**
Actison S-RSX 349/80 ..	**15,9**
Actison STB 449/80 ..	**14,8**
Actison RWS 449/80 ..	**16,9**
Actison RSX 449/80 ..	**15,9**
Actison S-STB 449/80 ..	**16,0**
Actison S-RWS 449/80 ..	**18,1**
Actison S-RSX 449/80 ..	**16,0**



AÖ =
- (D) Ausbrech-Öffnung
- (GB) Knock-out opening
- (F) Ouverture à découper
- (I) apertura a sfondare
- (E) Abertura practicable
- (NL) Uitbreek-opening

E =
- (D) Einspeisung
- (GB) Cable entry
- (F) Alimentation
- (I) Alimentazione
- (E) Alimentación
- (NL) Voeding

(D) Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Leuchte Actison... ist für Innenräumen mit Umgebungstemperatur von ta 25 °C bestimmt.
Sie kann als Einzelleuchte oder als Lichtband eingesetzt werden.

(GB) Intended use

The Actison... luminaire is intended for indoor rooms at an ambient temperature of ta 25 °C. It can be used as an individual luminaire or as a continuous line.

(F) Utilisation conforme

Le luminaire Actison... est conçu pour le montage en intérieur à une température de ta 25 °C. Il peut être utilisé comme luminaire individuel ou en ligne continue.

(I) Utilizzo conforme alla sua determinazione

L'apparecchio Actison... è previsto in locali interni con temperatura ambiente ta 25 °C. Può essere utilizzato come apparecchio singolo oppure come linea continua.

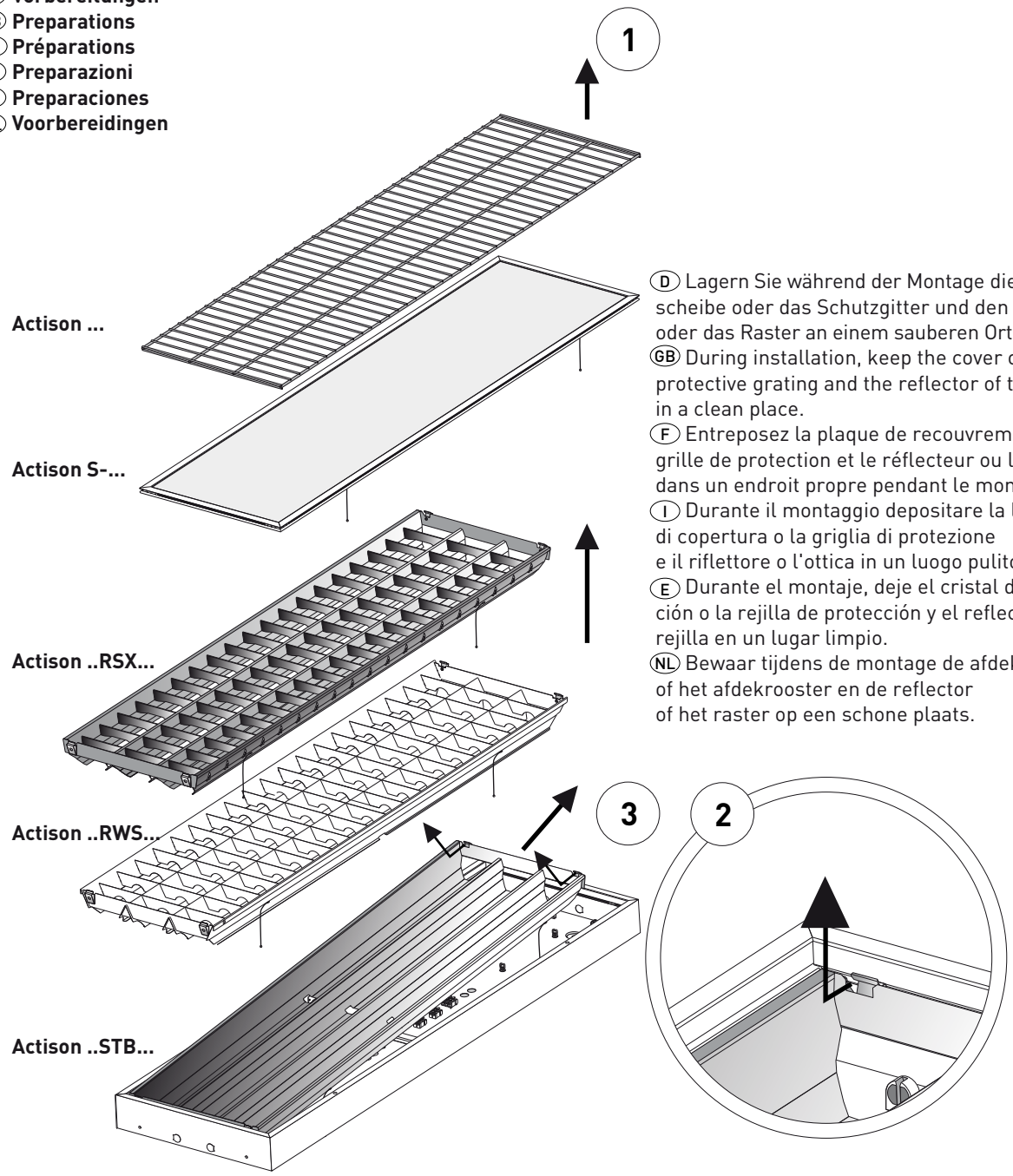
(E) Uso previsto

La luminaria Actison... está especialmente diseñada para el montaje en techos suspendidos en espacios interiores con una temperatura ambiente de ta 25 °C. Puede utilizarse como luminaria individual o como línea continua.

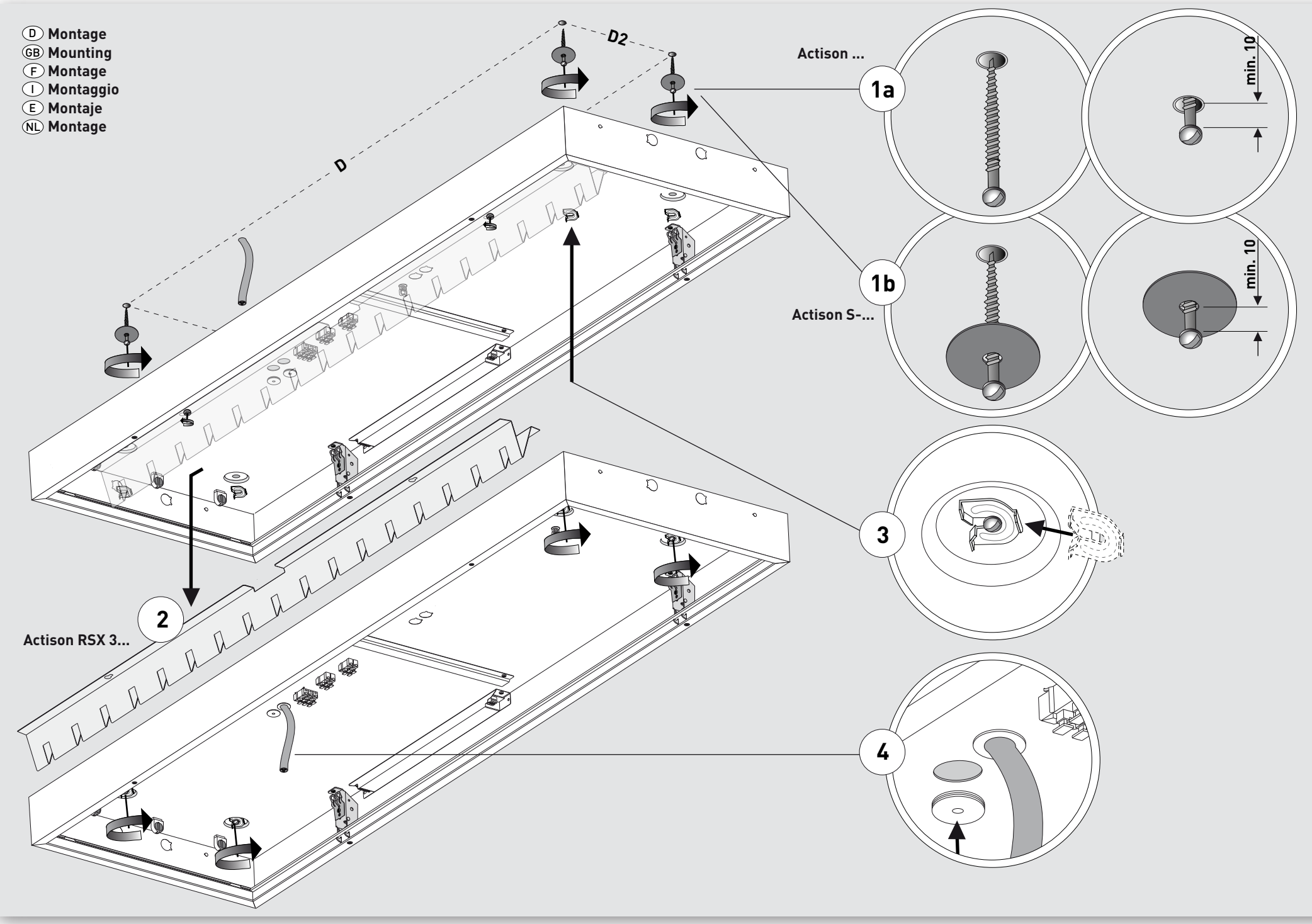
(NL) Volgens bestemming gebruiken

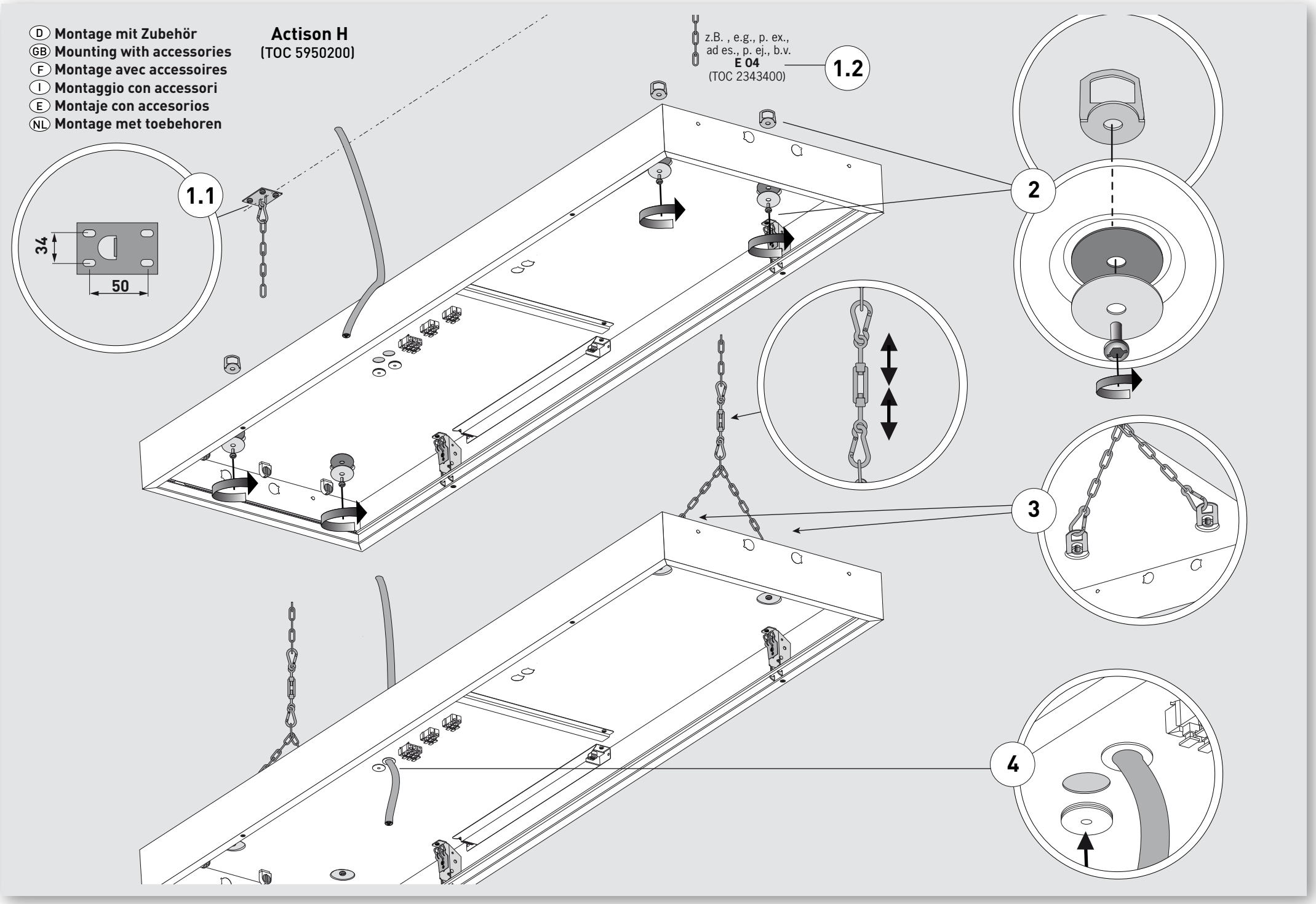
De armatuur Actison... is bedoeld voor binnen met een omgevingstemperatuur van ta 25 °C. De armatuur kan als afzonderlijke armatuur of als lichtband worden gebruikt.

(D) Vorbereitungen
(GB) Preparations
(F) Préparations
(I) Preparazioni
(E) Preparaciones
(NL) Voorbereidingen



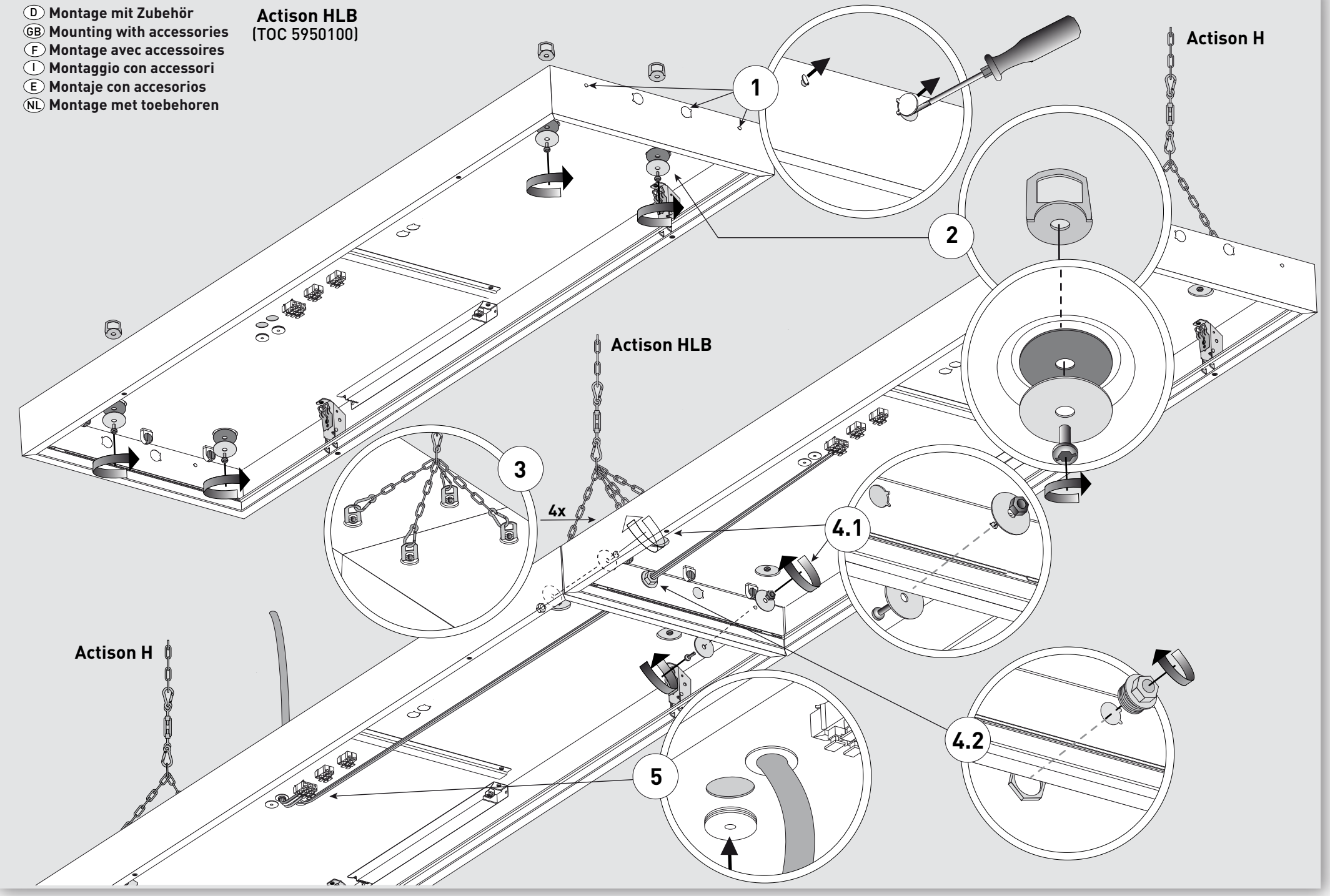
(D) Lagern Sie während der Montage die Abdeckscheibe oder das Schutzgitter und den Reflektor oder das Raster an einem sauberen Ort.
(GB) During installation, keep the cover or the protective grating and the reflector of the louvre in a clean place.
(F) Entreposez la plaque de recouvrement ou la grille de protection et le réflecteur ou l'optique dans un endroit propre pendant le montage.
(I) Durante il montaggio depositare la lastra di copertura o la griglia di protezione e il riflettore o l'ottica in un luogo pulito.
(E) Durante el montaje, deje el cristal de protección o la rejilla de protección y el reflector o la rejilla en un lugar limpio.
(NL) Bewaar tijdens de montage de afdekschijf of het afdekrooster en de reflector of het raster op een schone plaats.


D Montage
GB Mounting
F Montage
I Montaggio
E Montaje
NL Montage
D
D2
Actison ...
1a
min. 10
1b
Actison S-...
min. 10
3
2
Actison RSX 3...
4


D Montage mit Zubehör
GB Mounting with accessories
F Montage avec accessoires
I Montaggio con accessori
E Montaje con accesorios
NL Montage met toebehoren
Actison H
(TOC 5950200)
z.B. , e.g., p. ex.,
ad es., p. ej., b.v.
E 04
(TOC 2343400)
1.2
1.1
34
50
2
3
4

(D) **Montage mit Zubehör**
(GB) **Mounting with accessories**
(F) **Montage avec accessoires**
(I) **Montaggio con accessori**
(E) **Montaje con accesorios**
(NL) **Montage met toebehoren**

Actison HLB
(TOC 5950100)



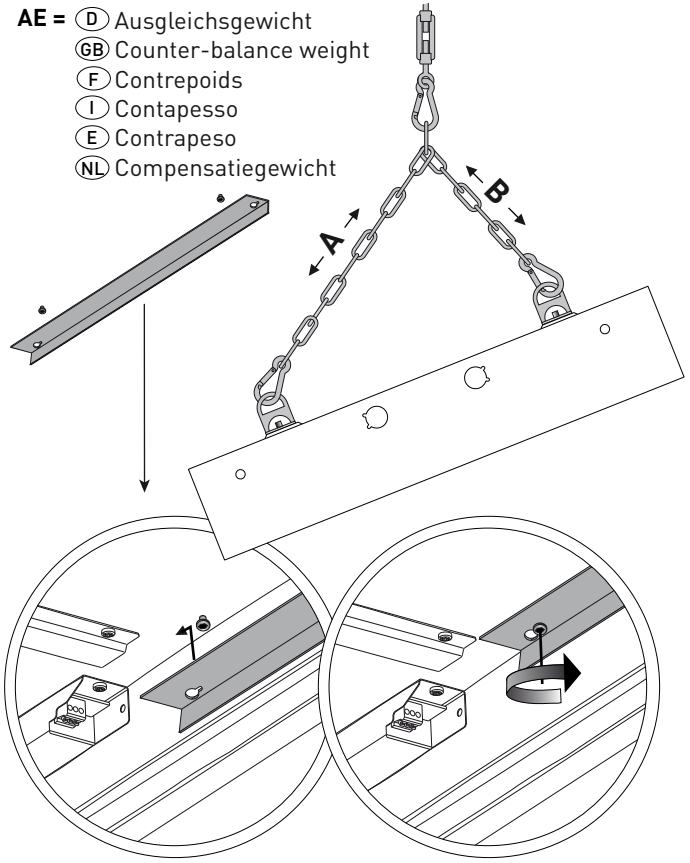
(D) **Winkeleinstellungen mit**
(GB) **Angle adjustment with**
(F) **Réglages angulaires avec**
(I) **Regolazioni dell'angolo con**
(E) **Posiciones del ángulo con**
(NL) **Hoekinstellingen met**

Actison H
(TOC 5950200)

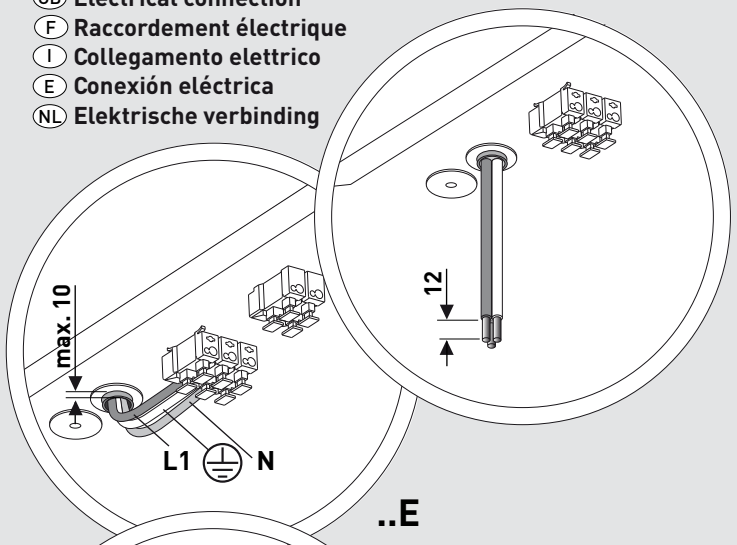
Actison HLB
(TOC 5950100)

Typ	Actison...280...	Actison...380...	Actison...480...
AE*	Actison AE 280 (TOC 5950500)	Actison AE 380 (TOC 5950600)	-----
	A/B	A/B	A/B
ca. 15°	-/-	11/15	11/15
ca. 30°	-/-	9/17	9/17
ca. 45°	-/-	8/18	7/19

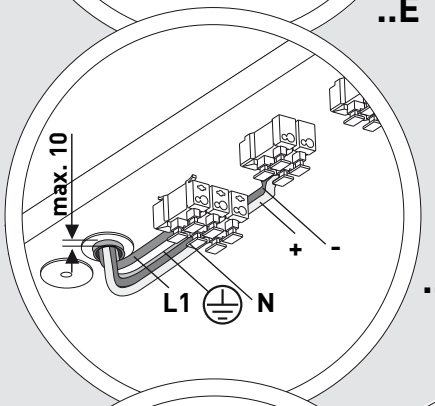
AE = (D) Ausgleichsgewicht
(GB) Counter-balance weight
(F) Contrepoids
(I) Contapesso
(E) Contrapeso
(NL) Compensatiegewicht



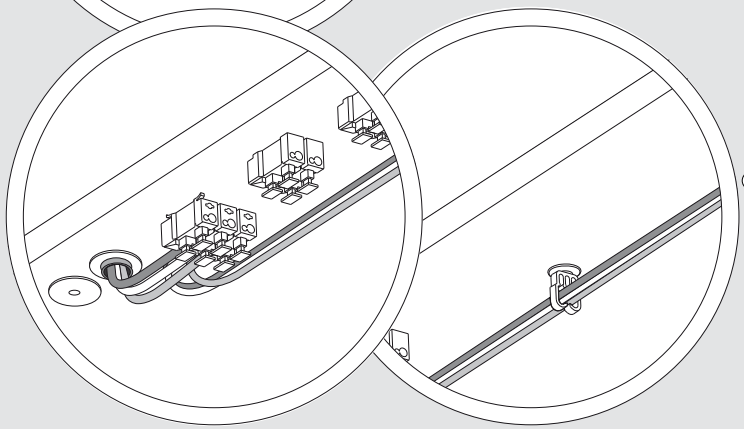
(D) **Elektrischer Anschluss**
(GB) **Electrical connection**
(F) **Raccordement électrique**
(I) **Collegamento elettrico**
(E) **Conexión eléctrica**
(NL) **Elektrische verbinding**



..E



..EDD



... + Actison ZDV

(D) **Hinweise**
Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet.
Lichtbandleuchten so anordnen, dass alle Anschlussklemmen auf derselben Seite des Lichtbandes liegen.
Bei Durchgangsverdrahtung die Leitungshalter benutzen.
Durchgangsverdrahtung muß bis 105 °C wärmebeständig sein.

(GB) **Indications**
Luminaire is suitable for further wiring.
When arranging the continuous-line luminaires make sure that all connection terminals are positioned on the sameside of the continuous line.
Use the cable holders for through-wiring.
Through-wiring must be heatresistant up to 105 °C.

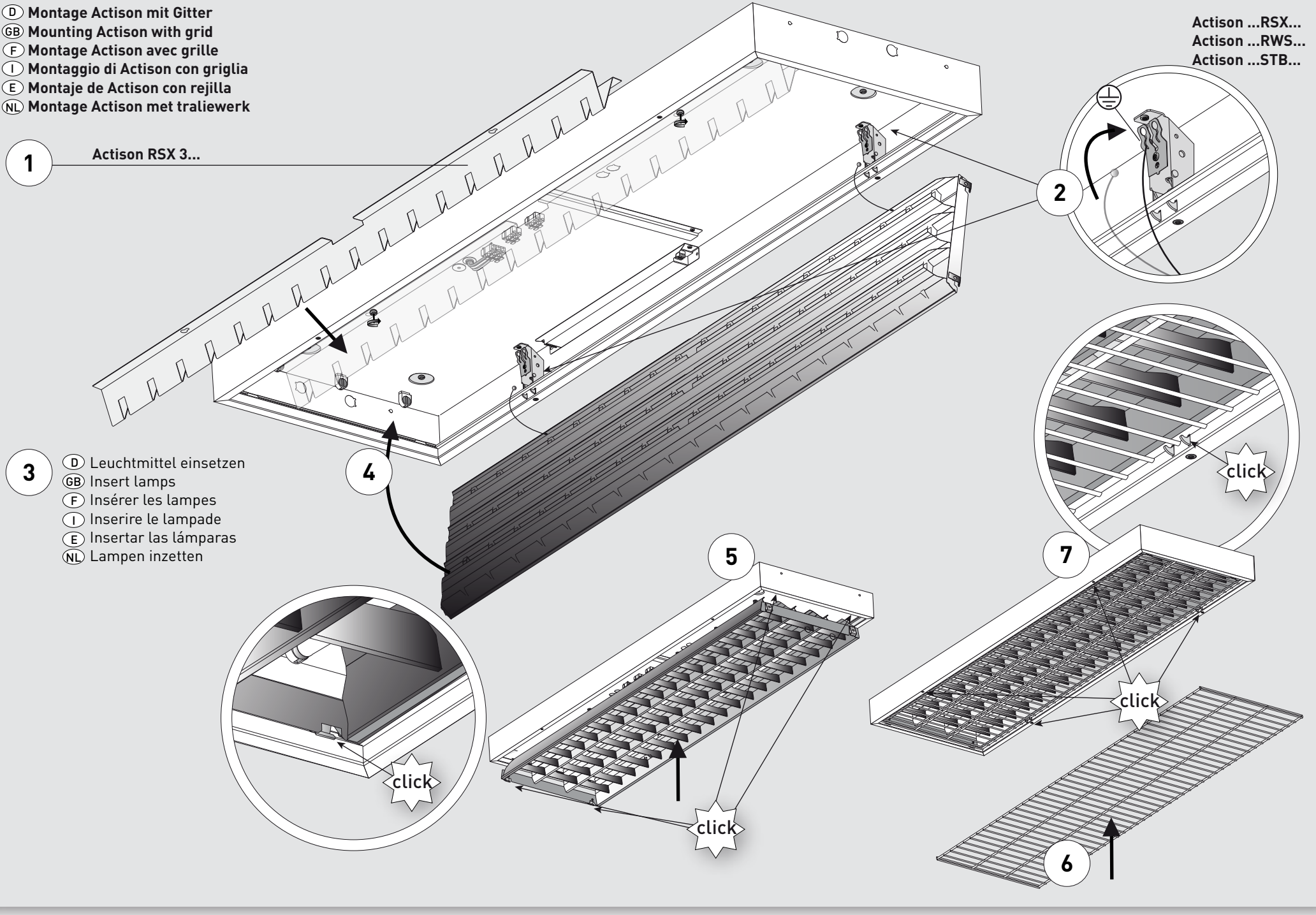
(F) **Indications**
Luminaire équipé pour repiquage.
Lors du montage des luminaires en ligne continue il faut assurer que tous les borniers de raccordement sont situésdu même côté de la ligne continue.
Pour la filerie de raccordement il faut utiliser des clips pour filerie. La filerie de raccordement doit être résistante à la chaleurjusqu'à 105 °C.

(I) **Indicazioni**
L'apparecchio è adatto per il passaggio della rete.
Installando gli apparecchi in linea continua provvedere che tutte le morsettiere di collegamento sono disposte sullo stesso lato della linea continua.
Per il cablaggio passante usare i fermafili. Il cablaggio passante deve essere termoresistente fino a 105 °C.

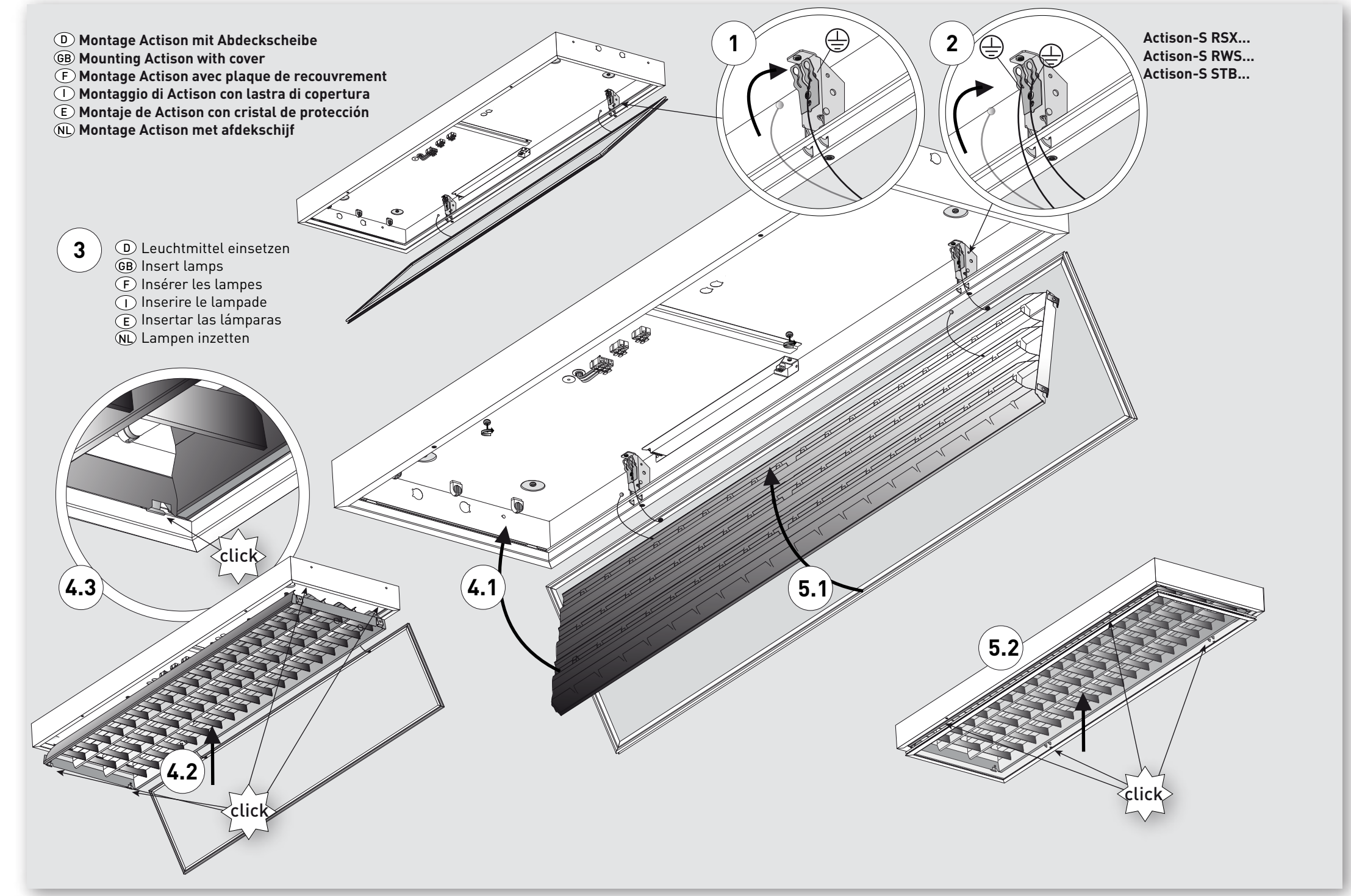
(E) **Indicaciones**
Luminaria apta para cableado suplementario.
Al colocar las luminarias en línea continua es necesario asegurarse de que todos los bornes de conexión estén situados en el mismo lado de la línea continua.
Para el cableado continuo utilizar los sujetacables.
El cableado continuo debera sorportar hasta 105 °C.

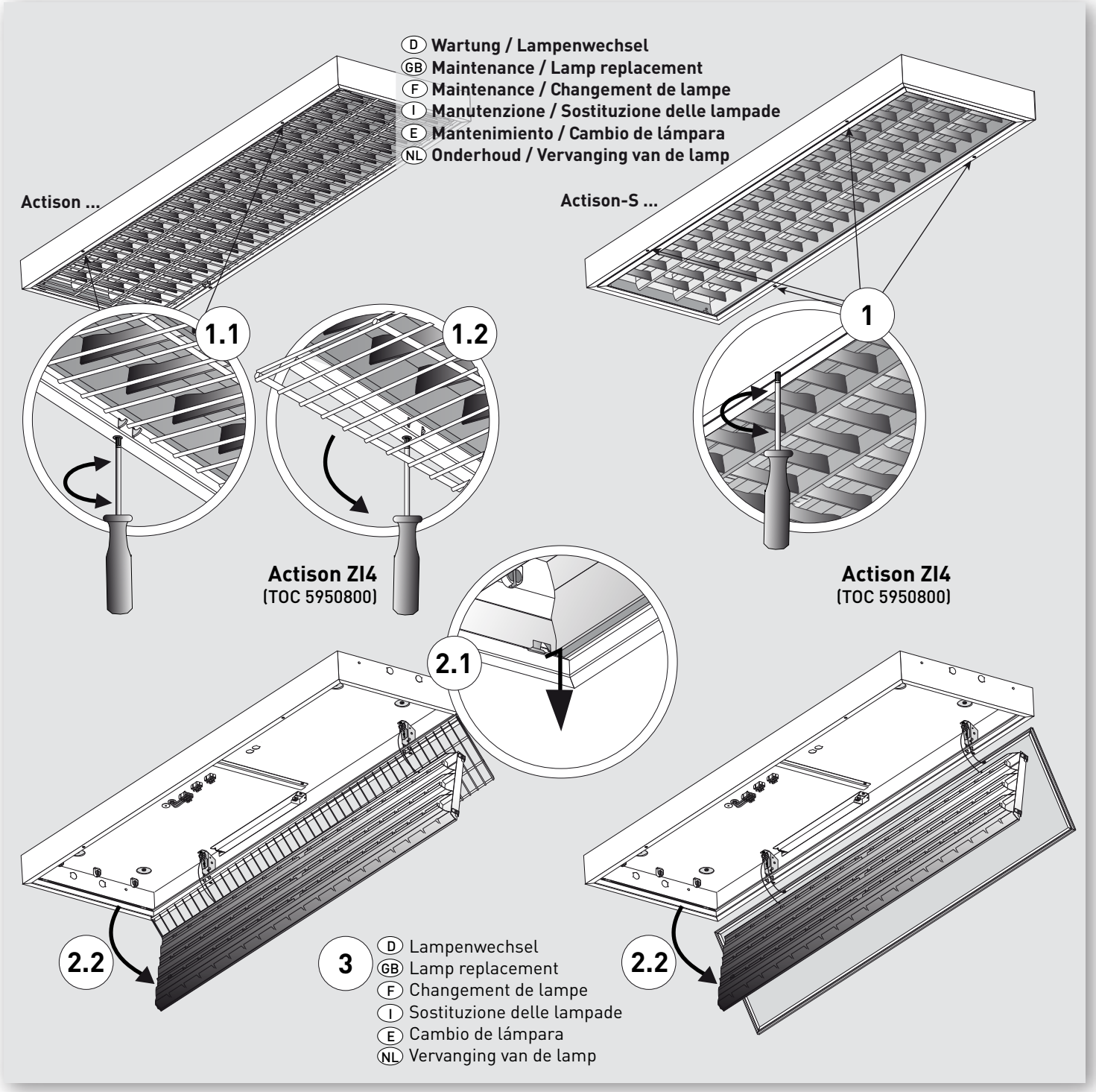
(NL) **Aanwijzingen**
Armatuur geschikt voor verdere bedrading.
De lichtlijnarmaturen zodanig rangschikken, dat alle aansluitklemmen zich aan dezelfde zijde van de lichtlijn bevinden.
Bij doorvoerbedrading dienen de kabelhouders gebruikt te worden. De doorgaande bedrading dient warmtebestendig te zijn tot 105 °C.

(D) **Montage Actison mit Gitter**
(GB) **Mounting Actison with grid**
(F) **Montage Actison avec grille**
(I) **Montaggio di Actison con griglia**
(E) **Montaje de Actison con rejilla**
(NL) **Montage Actison met traliewerk**



(D) **Montage Actison mit Abdeckscheibe**
(GB) **Mounting Actison with cover**
(F) **Montage Actison avec plaque de recouvrement**
(I) **Montaggio di Actison con lastra di copertura**
(E) **Montaje de Actison con cristal de protección**
(NL) **Montage Actison met afdekschijf**





TRILUX

D Hinweis zur Aufbewahrung
Bewahren Sie diese Montageanleitung für eventuelle Wartungs- oder Demontagearbeiten auf, bzw. stellen Sie diese Montageanleitung dem entsprechenden Personal zur Verfügung.

GB Storage note
Store these mounting instructions for any future maintenance or demounting, or make these mounting instructions available to the appropriate personnel.

F Remarque relative à la conservation
Conserver ces instructions de montage pour d'éventuels travaux de maintenance ou de démontage ou encore les mettre à disposition du personnel compétent.

I Consigli per la custodia
Conservare le istruzioni di montaggio per eventuali operazioni di manutenzione o smontaggio, o metterle a disposizione del personale addetto.

E Indicación de conservación
Conserve estas instrucciones de montaje para posibles tareas de mantenimiento y desmontaje o ponga estas instrucciones de montaje a disposición del personal correspondiente.

NL Aanwijzing m.b.t. bewaren
Bewaar deze montagehandleiding voor eventuele onderhouds- of demontagewerkzaamheden, of stel deze montagehandleiding het desbetreffende personeel ter beschikking.

TRILUX GmbH & Co. KG
Postfach 1960 · D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de · www.trilux.de